

**Domstolens dom (andra avdelningen) av den 10 juli 2014 (begäran om förhandsavgörande från
Verwaltungsgericht Berlin – Tyskland) – Naime Dogan mot Bundesrepublik Deutschland**

(Mål C-138/13) ⁽¹⁾

*(Begäran om förhandsavgörande — Associeringsavtalet EEG-Turkiet — Tilläggsprotokoll —
Artikel 41.1 — Rätt till vistelse för familjemedlemmar till turkiska medborgare — Nationell lagstiftning
enligt vilken det krävs bevis på grundläggande språkkunskaper för en familjemedlem som önskar att resa
in i en medlemsstat — Tillåtet — Direktiv 2003/86/EG — Familjeåterförening — Artikel 7.2 —
Förenlighet)*

(2014/C 315/15)

Rättegångsspråk: tyska

Hänskjutande domstol

Verwaltungsgericht Berlin

Parter i målet vid den nationella domstolen

Klagande: Naime Dogan

Motpart: Bundesrepublik Deutschland

Domslut

Artikel 41.1 i det tilläggsprotokoll som undertecknades i Bryssel den 23 november 1970 och som ingicks, godkändes och bekräftades för gemenskapens räkning genom rådets förordning (EEG) nr 2670/72 av den 19 december 1972 om ingående av det tilläggsprotokoll och det finansiella protokoll som undertecknades den 23 november 1970 och som är bifogade till avtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Turkiet, samt om de åtgärder som måste vidtas för deras genomförande ska tolkas så att standstill-klausulen i denna artikel utgör hinder för en nationell bestämmelse, införd efter att detta tilläggsprotokoll trädde i kraft i den berörda medlemsstaten, som ålägger makar till turkiska medborgare bosatta i den medlemsstaten, vilka önskar resa in i den staten av familjeåterföreningsskäl, att före inresan visa att de förvärvat grundläggande kunskaper i det officiella språket i denna medlemsstat.

⁽¹⁾ EUT C 171, 15.6.2013.

**Domstolens dom (sjunde avdelningen) av den 17 juli 2014 – Reber Holding GmbH & Co. KG mot
Byrån för harmonisering inom den inre marknaden (varumärken, mönster och modeller), Wedl &
Hofmann GmbH**

(Mål C-141/13 P) ⁽¹⁾

*(Överklagande — Gemenskapsvarumärke — Figurmärke Walzer Traum — Invändning av innehavaren av
det nationella ordmärket Walzertraum — Begreppet verkligt bruk av varumärket — Tidigare avgöranden
ej beaktade — Likabehandlingsprincipen)*

(2014/C 315/16)

Rättegångsspråk: tyska

Parter

Klagande: Reber Holding GmbH & Co. KG (ombud: O. Spuhler och M. Geitz, Rechtsanwälte)

Övriga parter i målet: Byrån för harmonisering inom den inre marknaden (varumärken, mönster och modeller) (ombud: G. Schneider), Wedl & Hofmann GmbH (ombud: T. Raubal, Rechtsanwalt)

Domslut

- 1) Överklagandet ogillas.
- 2) Reber Holding GmbH & Co. KG ska ersätta rättegångskostnaderna.

⁽¹⁾ EUT C 141, 18.5.2013.

Domstolens dom (fjärde avdelningen) av den 17 juli 2014 (begäran om förhandsavgörande från la Cour administrative d'appel de Lyon – Frankrike) – Maurice Leone, Blandine Leone mot Garde des Sceaux, Ministre de la Justice, Caisse nationale de retraite des agents des collectivités locales

(Mål C-173/13) ⁽¹⁾

(Socialpolitik — Artikel 141 EG — Lika lön för kvinnliga arbetstagare och manliga arbetstagare — Förtidspensionering med omedelbar pensionsutbetalning — Tillägg vid pensionsberäkningen — Förmåner som i huvudsak beviljas kvinnliga offentliganställda — Indirekt diskriminering — Sakliga skäl — Verkligen önskan att uppnå det påstådda målet — Konsekvens i genomförandet — Artikel 141.4 EG — Åtgärder som avser att kompensera nackdelar i kvinnliga arbetstagares yrkeskarriärer — Ej tillämplig)

(2014/C 315/17)

Rättegångsspråk: franska

Hänskjutande domstol

Cour administrative d'appel de Lyon

Parter i målet vid den nationella domstolen

Klagande: Maurice Leone, Blandine Leone

Motparter: Garde des Sceaux, Ministre de la Justice, Caisse nationale de retraite des agents des collectivités locales

Domslut

- 1) Artikel 141 EG ska tolkas så, att ett system med pensionstillägg, såsom det som är i fråga i det nationella målet, innebär en indirekt diskriminering med avseende på lön mellan kvinnliga arbetstagare och manliga arbetstagare i strid med denna artikel, såvida det inte kan motiveras av sakliga skäl som helt saknar samband med diskriminering på grund av kön, såsom ett berättigat mål för socialpolitiken, och är ägnat att och nödvändigt för att uppnå det åberopade målet, vilket innebär att systemet verkligen måste motsvara en önskan att uppnå det åberopade målet och genomföras konsekvent och systematiskt i detta avseende.
- 2) Artikel 141 EG ska tolkas så, att ett system med förtidspensionering med omedelbar pensionsutbetalning, såsom det som är i fråga i det nationella målet, innebär en indirekt diskriminering med avseende på lön mellan kvinnliga arbetstagare och manliga arbetstagare i strid med denna artikel, såvida det inte kan motiveras av sakliga skäl, som helt saknar samband med diskriminering på grund av kön, såsom ett berättigat mål för socialpolitiken, och är ägnat att och nödvändigt för att uppnå det åberopade målet, vilket innebär att systemet verkligen måste motsvara en önskan att uppnå det åberopade målet och genomföras konsekvent och systematiskt i detta avseende.
- 3) Artikel 141.4 EG ska tolkas så, att de åtgärder som avses i denna bestämmelse inte omfattar nationella åtgärder, såsom de som är i fråga i det nationella målet, vilka inskränker sig till att ge berörda arbetstagare rätt till förtidspensionering med omedelbar pensionsutbetalning och ett tillägg av tjänsteår vid deras pensionering, utan att åtgärda de problem som tjänstemännen kan möta under karriären.

⁽¹⁾ EUT C 171, 15.6.2013.